

视觉语法视域下纪录片 *The Story of China* 的中国形象研究

王亚轩

西安外国语大学英文学院

DOI:10.32629/mef.v9i5.20661

[摘要] BBC与PBS联合制作、历时3年跨国摄制的中国历史纪录片 *The Story of China* 以中立叙事与平民视角为路径,突破了以往西方涉华纪录片中常见的东方主义框架与中国本土宏大叙事之间的二元对立。本文以视觉语法理论为框架,分析 *The Story of China* 通过何种视觉策略,以及这些策略如何在场景中协同作用,来建构中国形象。研究发现,该片通过三重视觉策略,构建了一种不同于传统单一叙事的、具有多维性的中国形象,在再现意义上,以微末叙事替代宏大叙事,通过具体日常实践,建构了体现平民主体的生活中国;在互动意义上,依托参与型主持人的平等交流镜头与受访者的平视对话,营造沉浸式远程在场体验,建构了可亲近、可共情的人文中国;在构图意义上,通过中心—边缘结构呈现大运河与丝绸之路的古今联结,建构了历史延续、开放对话的文明中国,实现了中华文明与西方认知的有效衔接。这些形象既非被神秘化的他者,亦非被符号化的自塑形象,而是兼具历史厚度、人文温度与跨文化适配性的立体存在,为跨文化传播中的中国形象塑造提供新范式。

[关键词] 视觉语法; *The Story of China*; 中国形象建构; 纪录片

中图分类号: 339.14 文献标识码: A

A Study of China's Image in the Documentary *The Story of China* from the Perspective of Visual Grammar

Yaxuan Wang

Xi'an International Studies University

[Abstract] The historical documentary *The Story of China*, co-produced by BBC and PBS after three years of transnational filming, breaks through the binary opposition between the common Orientalism framework in previous Western documentaries about China and the traditional narrative of local China by adopting neutral narration and a civilian perspective. Based on the theory of visual grammar, this paper analyzes the visual strategies adopted by *The Story of China* and how these strategies work together in scenes to construct China's image. The study finds that the film constructs a multi-dimensional China's image different from the traditional single narrative through three visual strategies. In terms of representational meaning, it replaces grand narrative with trivial narrative, and constructs a living China reflecting civilian subjectivity through specific daily practices such as the operation process of movable-type printing and the oral account of family trees by the Qin clan. In terms of interactive meaning, it creates an immersive remote presence experience relying on the equal communication shots of the participatory host and the eye-level dialogue with interviewees, and constructs an approachable and empathetic humanistic China. In terms of compositional meaning, it constructs a civilized China with historical continuity and open dialogue by presenting the ancient-modern connection of the Grand Canal and the Silk Road through a center-edge structure, realizing the effective connection between Chinese civilization and Western cognition. This image is neither a mystified other nor a symbolized self-constructed image, but a three-dimensional existence with historical depth, humanistic warmth and cross-cultural adaptability, providing a new paradigm for the construction of China's image in cross-cultural communication.

[Key words] Visual Grammar; *The Story of China*; Construction of China's Image; Documentary

引言

在跨文化传播场域中,纪录片的视觉符号编码直接决定中国形象的自塑效度与他塑可信度。长期以来,西方涉华纪录片深陷东方主义叙事陷阱,在视觉语法编码上多采用概念再现,以长城、故宫等静态符号概括中国,俯视视角加远景镜头,强化文明疏离感,封闭框架,割裂中国历史与现实,建构神秘化他者;中国本土历史纪录片则常以宏大叙事的概念再现、权威视角的单向输出、传统元素的孤立呈现,陷入符号化自塑的封闭困境,难以实现跨文化共情。这种二元叙事的核心症结,在于视觉语法编码与跨文化传播需求的错位,既未通过科学的视觉逻辑呈现真实中国,也未借助有效的符号策略搭建认知桥梁。

2016年,由BBC与美国公共电视网联合制作的六集纪录片 *The Story of China* 在BBC二台黄金时段播出,以编年体形式串联起从夏商周到改革开放的四千年中国历史,涵盖祖先、丝绸之路与中国船舰、黄金时代、明朝、末代王朝、革命年代六大主题。该片创作极具突破性,历时3年完成,摄制组先后12次深入中国,足迹遍布北京、西安、扬州、喀什等多地,从考古现场到乡村市井实现全景式拍摄^[1];秉持无讥讽、无嘲弄、无指责的中立立场,摒弃预设立场的片面叙事,核心遵循尽可能不强加西方视角、完整呈现中国人对自身历史的认知原则^[2]。与传统涉华纪录片聚焦帝王将相或文化奇观不同,该片以微末叙事为核心,将镜头对准传统匠人、田间村民、家族后裔等普通个体,通过家谱口述、日常劳作等微观场景还原历史肌理,让普通人成为历史的讲述者^[1];由历史学家迈克尔·伍德担任参与型主持人,以行走式采访、平等交流的姿态融入中国社会,用通俗生动的语言拆解艰涩历史^[3];同时注重文化接近性,通过东方达·芬奇、明代普鲁斯特等跨文化类比,搭建西方受众的认知桥梁,其镜头中未经刻意美化的市井原貌与真实生活场景,更赋予作品浓厚的人文温度与真实感^[3]。基于此,本研究以克雷斯与范列文的视觉语法理论为基础,旨在系统解析 *The Story of China* 如何通过视觉编码重构中国形象,揭示该片在视觉叙事上的创新路径,为中国形象的跨文化传播提供理论启示与实践参照。

1 理论框架

视觉语法理论由克雷斯与范列文提出,将系统功能语言学的意义建构逻辑延伸至视觉模态,认为图像可通过符号系统传递信息、建构关系、表达意识形态,为多模态视觉分析提供系统化工具^[4]。该理论对应三大元功能,形成再现意义、互动意义、构图意义三维分析框架。

1.1 再现意义

再现意义关注图像对现实世界的表征方式,核心是通过视觉符号呈现人类经验、事物特征与事件过程,其划分依据是画面内部是否存在矢量。矢量是画面中隐含的动作指向、互动关系或运动轨迹,是判断叙事性的关键标志^[4]。依据矢量的有无,再现意义可分为叙事再现与概念再现。叙事再现以动态动作、行为过程、人际互动为主要形式,画面中存在清晰的动作轨迹与参与主体,侧重呈现事件的发生、发展与变化,强调过程性与动态

性,能够让观众直观感知行为的发生与意义的生成。概念再现则不依赖动态矢量,以静态呈现方式对事物进行分类、描述、象征与概括,侧重传递事物的本质属性、文化内涵与稳定特征,多用于呈现文化符号、历史标识、建筑形态等具有稳定象征意义的视觉对象,二者结合能够完整完成对现实世界的视觉表征。

1.2 互动意义

互动意义聚焦图像与观看者之间形成的虚拟社会关系,负责建立画面与观众的情感联结、心理距离与立场态度,是实现共情传播与跨文化理解的核心维度^[4]。互动意义由接触、社会距离、视角、情态四个要素共同构成。接触指被拍摄对象与观众是否形成目光或行为交流,直接影响观众的参与感与代入感;社会距离通过远景、中景、近景、特写等景别变化控制观众与画面的心理远近,距离越近情感联结越强,距离越远越偏向客观观察;视角通过平视、仰视、俯视表达立场,平视代表平等尊重,仰视赋予对象崇高与权威,俯视易产生疏离与支配感;情态通过色彩饱和度、画面清晰度、细节丰富度、光影层次等体现真实程度,高情态更具真实感与说服力,低情态常用于表达历史距离感或特殊情感氛围。四者协同调控,能够塑造出不同的情感氛围与传播立场。

1.3 构图意义

构图意义是视觉元素在画面空间中的整体组织与整合方式,负责将再现意义与互动意义统一在完整的视觉结构之中,实现信息的有序传递与意义的强化^[4]。构图意义主要通过信息值、显著性、框架三个要素实现。信息值由元素在画面中的位置决定,左右分布对应已知信息与新知信息,上下布局体现信息层级,中心与边缘的配置则能够突出核心、拓展关联,引导观众按照既定逻辑接收信息;显著性通过大小、色彩对比、清晰度、前景与背景位置等强化核心元素,引导观众注意力,降低信息理解难度;框架通过线条、边界、光影、色彩分割等方式实现画面元素的连接或分隔,强框架突出独立性,弱框架强化关联性,开放框架则能够打破视觉限制,拓展意义空间。三者共同作用,使画面既层次清晰又整体统一,实现视觉逻辑与意义表达的高度契合。

2 分析与讨论

本文基于视觉语法理论,从再现意义、互动意义、构图意义三个维度,结合纪录片典型案例,解析 *The Story of China* 的视觉建构逻辑,揭示生活中国—人文中国—文明中国三位一体的形象内涵。

2.1 再现意义:生活中国的实践化建构

再现意义是影片建构生活中国的核心路径,它通过动态的叙事再现与静态的概念再现相互配合,将原本抽象、宏大的历史文化议题,转化为普通人可以参与、可以感知、可以理解的日常实践,使文明符号落地为生活场景,让历史不再遥远,文化不再空洞,最终形成具有烟火气与主体性的生活中国形象。

2.1.1 叙事再现

叙事再现依靠连续动作形成动态矢量,将文化技艺还原为可操作、可观察的实践过程。影片在呈现活字印刷时,完整记录

匠人取字模、排字、刷墨、拓印的连贯动作,用动态流程替代静态展示,使活字印刷从教科书里的古代发明,转变为可模仿、可理解的手工实践。这一呈现方式放弃了对宏大符号的简单陈列,转而关注普通人在文化传承中的具体行动,让历史文明真正落地到日常劳作之中,凸显平民在历史进程中的主体性,使生活中国的形象建立在真实可感的实践基础之上。

2.1.2 概念再现

概念再现以稳定的视觉符号承载文化内涵,并将其嵌入现实场景,避免文化符号被孤立陈列。影片在展现古都意象时,以夜景中的古塔作为核心视觉符号,用建筑形态承载城市历史与文化底蕴,同时将古塔置于当代城市夜景之中,使历史符号自然融入当下生活空间。这种处理方式让历史概念不再是悬浮的理论表述,而是转化为观众可以直观感知的视觉存在,在保持文化属性与历史厚度的同时,大幅提升形象的真实感与贴近性,为生活中国的建构提供稳定的视觉支撑。

2.2 互动意义: 人文中国的共情化建构

互动意义从观众的情感接受角度出发,通过接触、社会距离、视角、情态四个维度的综合运用,构建观众与画面之间平等、亲近、信任的情感联结,有效消解西方视角长期存在的他者凝视与文化疏离,使中国形象从遥远的文化符号转变为可理解、可亲近、可共情的人文中国。

2.2.1 接触

主持人频繁采用直视镜头的直接接触,将单向讲解转为双向交流。在大雁塔等标志性场景中,主持人面向镜头分享历史感受,以平视姿态邀请观众共同进入历史情境。这种设计打破屏幕带来的物理隔阂,将观众从被动的信息接收者转变为主动的场景同行者,在情感层面快速建立认同与亲近,为人文中国的共情传播奠定重要基础。

2.2.2 社会距离

影片多用近景与特写缩短心理距离,强化文化细节的可感性。在呈现古代文献、经卷、建筑图纸时,近景镜头清晰展示文字纹理与线条细节,让观众近距离面对文化遗产。这种视觉处理把宏大的文明交流议题转化为具体可感的细节,提升内容的可信度与亲近感,让人文厚度以更细腻、更温和的方式传递给观众,增强跨文化接受度。

2.2.3 视角

平视视角贯穿访谈与日常互动场景,传递平等尊重的态度。主持人与专家、市民交流时始终保持同一水平线,不使用俯视或仰视制造层级差异。平视视角契合影片平民叙事的整体定位,弱化西方观察者的优越感,以中立客观的姿态呈现中国社会,让人文中国的形象更具包容性与说服力。

2.2.4 情态

高情态画面以丰富细节提升真实感与代入感。影片借助《清明上河图》的局部画面,用清晰的市井活动、人物互动还原古代生活氛围,色彩与细节饱满,使历史场景生动可感。高情态的视觉呈现增强内容的说服力,让观众在沉浸式体验中理解中国生

活文化,强化人文共情效果,使人文中国的形象更加鲜活立体。

2.3 构图意义: 文明中国的延续性建构

构图意义通过对画面元素的空间编排,实现信息值、显著性、框架的有机统一,打通历史与现实、本土与外部世界的视觉联结,呈现出连续发展、开放包容、活态传承的文明中国形象,打破传统叙事对历史的割裂与封闭。

2.3.1 信息值

中心—边缘结构有效呈现文明的延续性与开放性。在呈现大运河时,影片以运河线路与历史空间为中心,以当代船只、城市建筑、生活场景为边缘,既突出大运河的历史地位,又展现其在当代社会的活态使用。这种构图直观呈现文明从古至今的连续发展,凸显中国文明的内在传承与现实活力,为文明中国提供稳定的历史逻辑。

2.3.2 显著性

通过视觉对比突出文化符号,降低跨文化理解门槛。双龙巷路牌以高对比度色彩置于画面前景,成为视觉焦点,背景则以普通街巷环境衬托。这种安排让历史地名符号在日常场景中被快速识别,在不破坏生活真实感的前提下,高效传递历史记忆与文化标识,提升跨文化传播效率。

2.3.3 框架

开放框架实现传统与现代的视觉融合,体现文明的包容性。民俗戏台以建筑结构形成显性框架,而当代表演者、现代观众与传统艺术共同出现在画面中,突破框架的边界限制。这种构图表明传统文化并未被封存,而是在当代生活中持续传承,以活态方式延续,展现出文明中国在传承中创新、在坚守中开放的重要特质。

3 结论

本文以克雷斯与范列文的视觉语法理论为框架,对纪录片 *The Story of China* 展开系统分析。研究发现,影片通过视觉语法的系统性编码,建构出生活中国、人文中国、文明中国三位一体的复合型中国形象,成功跳出传统东方主义叙事与本土宏大叙事二元对立的困境,形成立体统一、真实可感的国家图景。

在视觉策略层面,影片分别从再现意义、互动意义与构图意义协同发力。在再现意义上,以叙事再现为主导、概念再现场景化呈现鲜活的日常实践;在互动意义上,通过精准调控接触、距离、视角、情态实现共情化传播;在构图意义上,以合理的信息布局、符号强化与开放框架,有效打通历史与当代、本土与世界的联结。三大视觉维度并非简单叠加,而是形成实践、情感、历史相互支撑的深层协同机制,共同塑造出立体真实、具备跨文化对话能力的中国形象。

研究表明,该片的视觉实践为中国国家形象的国际传播提供重要启示。有效的跨文化形象建构,可以依托视觉语法的系统协同,以生活化实践、平等化互动、开放性联结为路径,打造更加可信、可敬、可亲的国家形象。未来研究可进一步拓展至不同题材纪录片的对比分析与受众接受研究,持续完善跨文化传播中中国形象建构的理论体系与实践路径。

[参考文献]

[1]努丽亚·阿布都瓦衣提.BBC纪录片《中华的故事》的特点及启发[J].新闻研究导刊,2019,10(14):95-96.

[2]曲雪.国际传播的策略与提升——以BBC纪录片《中华的故事》为例[J].卫星电视与宽带多媒体,2016(24):109-110.

[3]郭镇之.“客观中立”的中国故事更有利于对外传播——对BBC纪录片《中华的故事》的话语分析[J].对外传播,2016(1

2):37-39.

[4]Kress G, van Leeuwen T. Reading Images: The Grammar of Visual Design[M].London: Routledge,1996.

作者简介:

王亚轩(2000--),女,汉族,陕西省榆林市人,西安外国语大学英文学院在读硕士研究生,研究方向:功能语言学与认知语言学。